DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 Diabierne 27 December 1963. No. 4825

TURQUIA TA MANDA TRUPANAN PA INTERVENI NA CYPRUS

ENEMISTADNAN TA CONTINUA ENTRE TURCO Y GRIEGONAN

ANKARA 27 Dec. E prome minister Turco Inonu ayera nochi a participa den Asamblea Nacional, qu Turquia a cuminsa un accion militar na Cyprus. El a declara qu como consecuencia dje medidanan continua pa caba que Turconan na Cyprus, Turquia a cumninza haci uso di e derecho di intervencion qu nan a hanja na seramentu di acuerdonan.

Bow di aplauso di delegadonan e prome minister a bisa qu Inglaterra, Grecia y Turquia te ainda ta tratando pa pone un fin ne atakenan di terorista, pero qu a resulta di ta dificil pa convence e atakantenan.

E pais lo cumpli cu su deber pa que Turconan na Cyprus, segun Inonu.

E gobierno nobo di Coalision di Turquia bow di prome minister Inuno ayera nochi a reuni pa di prome biaha pa delibera tocante situacion na Cyprus.

Den noticianan foi Silifke, den Sur-oeste di Turquia, a ser anuncia qu tin consentrasionnan di trupa ne costa qu mediteraneo.

Minister Turco di exterior a participa qu unidadnan di flota a sali pa Cyprus. E no a participa di cuantu bapor ta trata akinan.

Den un conferencia di prensa di awenochi entre e comisario altu di Gran Bretania president Makarios y un representante dje vice president Turco Koetsjoek, nan a tuma areglonan pa cumpli que armisticio serra. Foi mayan observadornan Britanico lo tene vigilancia. Vice president Koetsjoek te ainda meste duna su aprobacion ne areglonan aki. Entre tanto nan a anuncia oficialmente na Nicosia, qu Cyprus lo entrega den conseho di seguridad un keho contra Turquia pa motibu di violasion di espacio arrea.

Minister di defensa a declara awe, que cantidad di victimanan dje bringamentunan no por wordu calcula. E cantidad di mortonan ta probable casi dos cien. Observadornan a declara awe nochi qu Forzanan Griego di guerra di Cyprus, den hopi sector dje bringamentu tin poder. E Turconan ta reuni den bario Turco den e muraya bieuw.

Gobierno Griego a pidi pa un reunion special dje conseho permanente dje tratado Noordatlantico di organisacion tocante Cyprus. Segun circulonan fidedigno na Athena e conseho lo investiga con por proteha e isla contra un invasion o intervencion. Segun e bosero Griego na Athena, gobiernonan Britanico y Turco a bai di acuerdo qu un proposicion di fuente Griego pa pone tur forzanan Britanico, Griego y Turco di guerra na Cyprus bow di mando di un oficial Britanico.

Den un anuncio cu a sali despues dje gabinete di president Makarios a worde segura, qu pa drecha orden, nan lo pone e forzanan Britanico, griego y Turco di guerra na Cyprus bou de mando di un comandante Britanico.

Den noticianan for di Nicosia a ser anuncia qu forzanan Griego y Turco di guerra a tuma posicion contra otro.

E promer minister britanico Sir Alec Douglas Home ayeranochi a interumpi su vakantie di pascu qu bista riba situacion na Cyprus el a regresa Londen.

E tres paisnan qu a firma e tratado di garantia tocante Cyprus, Gran Britania, Grecia y Turquia, a saca un comunicado comun den cual nan ta haci un apelacion riba gobierno di Cyprus y e comunidadnan griego y turco dje isla, pa pone un fin ne actual irregularidadnan. Nan a insisti cerca gobierno di Cyprus, pa proclama ayeranochi mes un orden pa stop cu tiramentu. E tres paisnan a ofrece nan bon servicionan pa resolve e actual dificultadnan.

Na Nicosia, capital di Cyprus, a muri na bringamentunan di ayera 4 griego y dos Turco. Segun hospital central dje ciudad a participa. Segun Radio Cyprus a drenta riba e isla den figor un orden pa stop qu tiramentu, pa cual president Makarios y vice President Koetsjoek, a bira ayera di acuerdo. Pero parse qu algun Turco no a tende dje acuerdo y no ta haci caso dje consecuencianan di esaki, segun Radio Cyprus.

President Johnson ayera a papia varios biaha por medio di telefoon qu e minister mericano di exterior Dean Rusk acerca dje situacion na Cyprus. E president a declara qu Merca ta mira e situacion den a pais aki qu preocupacion.

Ministerio di exterior tin contacto intimo qu e embahador Mericano na Nicosia. Tin actualmente 1.700 Mericano na Cyprus.

Dianan di Pascu tabata trankil

Oranjestad, 27 Dec

For di tur districto na Aruba nos por a tende cu e dianan di Pasco te ayera atardi a pasa hopi trankil. Uno mas cu otro pero en general por worde bisa cu Pasco na Aruba e aña aki no a forma dolor di cabez pa e polisnan den diferente districto. Unicamente e departamento di polis di trafico na Balashi tabata ocupa den e dianan cu a pasa, durante cual tabatin diferente choke, agun basta serio y hopi leve.

E trafico na Aruba for di dia 24 te ayera atardi a causa un gran cantidad di danjonan material, ariba cual nos lo bolbe den nos edicion di mañan.

Tambe diferente persona mester a worde hospitalisa, e.o. un baby cu su mama, kendenan tabata involvi den un choke na Santa Cruz, pero ningun herida gravemente. Tambe tabatin diferente herido cu despues di tratamento por a bai cas. Majoria di e chokenan a worde causa pa personanan qu pruflada mente a corre auto bao di influencia di alcohol.

E districto cual te ayera atardi a fiesta e dianan di Pasco mas trankil cu ningun otro na Aruba tabata esun di Oranjestad, cual segun nos a worde informa tabata sumamente trankil, fuera tambe Savaneta Noord y San Nicolas tabata basta trankil, fuera di algun choke chiquito y bringamento. Na San Nicolas e cuerpo policial tabatin man yen cu personanan cu tabata haci mal uso di fuego artificial y tabata molestia otro cu klapchi. Hasta nos a tende e comentario for di banda di cuerpo policial na San Nicolas cu ta recomendabel y advisable pa en futuro permiti bendemento y tiramento di klapchi te despues di e dianan di Pasco. Na Santa Cruz tabata poco menos trankil den e dianan cu a pasa. Basta hopi asistencia mester a worde duna pa motibu di bringamento y dalmento di auto.

Segun informacion for di banda di polis e dianan di Pasco na Santa Cruz por worde compara cu un di e weekend nan di fiesta, despues cu majoria di persona a ricibi salario.

Marina Hulandes lo demostra uso di armanan na publico

Oranjestad, 27 Dec.

Pa di promer biaha den historia di Aruba y di Marina Hulandes na nos isla, nan lo duna un demostracion di combate cu nan armanan na e habitantenan di e isla aki. E demostracion cu lo tuma lugar dia 28 di December venidero ta un initiativo, en todo caso e esfuerzonan di majoor di mariniernan na Aruba, L. van Klinken kende alavez tambe lo tin e comando ariba e 266 hombernan cu Diasabra dia 28 for di 9´or te 10´or di mainta lo duna e demostracion cu e diferente armanan di combate.

Manera cu nos a anuncia den nos edicion di dia 19 di December ultimo, e demostracion aki lo tuma lugar pa Noord di e farro di Westpunt esta riba e tereno na California. E publico lo worde guia pa e lugarnan for di unda e door di polisnan y mariniernan pa e lugarnan for di unda e publico por presencia e tiramento. E lugar aki ta ariba e baranca ariba cual e farro ta para. Un bon conseho na e personanan cu lo bai presencia e tiramento y combate aki ta pa nan hiba stoel, banki of algo otro di sinta, como cu lo tin unicamente 75 stoel cual ta destina pa representantenan di gobierno y hefenan di servicio. Un otro conseho na su lugar ta pa bistí sapatonan facil, como cu ariba e baranca e tereno ta masha inigual, loke por causa trobbel den camnamento. Publico ta yega ariba e baranca, ariba cual e farro ta traha, via e conocido trapi ayanan. E haltura for di ariba e baranca te na suela ta un cinco meter mas o menos. For di ariba e ´´plataforma´´ aki publico tin un bista claro ariba tur loke ta sosode ariba e ´´tereno di combate´´. Esaki a worde arregla y e armanan instala di tal manera cu no tin peliger ninguno pa e publico cu tene su avisonan di marina, polis y borchinan cu bandera corra.

Promer parti

E promer parti di e demostracion lo consisti di un demostracion di e armanan, cual ta tuma lugar dilanti e ´´plataforma´´ ariba cual e publico ta sintá of pará. Mariniernan lo presenta e diferente armanan, mientras un splicacion di e uso y capacidad di armanan lo worde duna. Den e promer parti un splicacion ta worde duna tambe con un compagnie di fuerza arma ta organisá. Algun cien meter for di e ´´plataforma´´ di e publico tin diferente tentnan di marina instala di cual cada uno tin un cierto uso. Tin por ehemplo, tent di e comandante banda di cual tin un jeep di radio pa comunicacion cu e campo di batalla, tin un tent pa cushina tent pa hospital y ambulance, tent pa deposito di municion cu e demostracion total di e ramanan, y e hendenan cu ta sirbi nan etc., un idea completo lo worde duna con tal compagnie ta organisa. E demostracion aki lo dura mei ora. Despues ta sigui un intermedio.

Segundo parti.

Durante di e intermedio e mariniernan rapidamente lo tuma nan posicionnan den e campo di batalla, ariba algun cien meter di distancia for di e publico, despues ta sigui e demostracion di un combate, na unda municion ´´skerpi´´ lo worde usa. E demostracion ta worde basa ariba un atake imaginario di un ´´enemigo´´ for di Bubiribana, cu ta baha na costa di California cu vehiculonan di aterizahe. E imaginacion completo cu lo causa e batalla ta como lo siguiente. For di cierto fuente informacion ta worde hanja cu for di Bubiribana (un pais imaginatorio) trupanan a sali cu intencion di baha na costa west di Aruba. Marina Hulandes di Savaneta Kamp mes ora ta tuma medida y ta transporta trupa pa Westpunt di Aruba. For di mas informacion cu nan ta ricibi ta resulta cu e enemigo tin intencion di baha nan trupanan na California. Rapidamente e mariniernan ta tuma posicion na Westpunt pa combati e enemigo asina cu e baha na terra. Aki ta e momento cu e demostracion di e segunda parti ta cuminsa cu algun explosionan ariba costa cual ta symbolisa e atake cu granaat di un bapor di guerra di e enemigo cu ta ´´limpia´ costa pa e trupanan di enemigo por baha na terra. Cierto momento e enemigonan a logra yega terra y ta tuma posicion ariba e cerito pega cu costa. Asina cu esaki a worde constata e mariniernan ta habri fuego ariba e enemigonan, cu diferente sorto di mitrailleur, mortiernan y granaat. E enemigo ta worde ataka fuertemente cu armanan pisa. Pero trupa di Bubiribana ta logra gana mas tereno y ta yega mas acerca di e posicion di e mariniernan. E mariniernan ta habri fuego y e biaha aki cu 3 mortier di kaliber 81. (Si pone bon atencion ariba esaki e presentenan por mira e granatanan sali for di e mortiernan y baha den un boog ariba e tereno). Tres mitrailleur leve ta tuma parti y granaatnan ta worde usa pa sigui e contra atake ariba e enemigo, cu atrobe a logra gana tereno apesar di e contra atake fuerte di e mariniernan. Ora cu e enemigo acerca te na un distancia di 400 meter e infanteria (3 parti) ta ataka e enemigo cu scopet, scopet automatico y trupanan di comando cu armanan anti-tank, cualnan ta consisti di raketnan y granaatnan. Den e parti aki di demostracion, esta ora cu e enemigo a aserca na mas o menos un distancia di 400 meter, e enemigo ta worde representa door di borchinan di tira y kashinan bieuw, ariba cual lo worde tira. Pero e contra atake no ta logra di derota e enemigo di Bubiribana y e ora un sinjal ta worde duna door di e comandante di e mariniernan, majoor L. v. Klinken, cu un tiro di luz cora. Esaki ta e sinjal pa e compagnie completo ataka e enemigo cu tur arma na desposicion. E atake cu tur e armanan den e linja lo dura un tres minuut, e enemigo a worde derota y ta hui pa e cerito. Mes ora e armanan di larga destancia ta worde usa atrobe pa aplasta resto di e enemigo. Un tiro di luz berde di e comandante un rato despues ta duna e sinjal pa stop cu tiramento, y cu e enemigo a worde aplasta. Cu esaki e ora e demostracion a yega na su fin.

E demostracion ariba su mes

no ta pa duna e publico un idea di con un atake di enemigo for di lamar por worde combati, pero pa duna e publico un idea di e capacidad di e armanan cu diferente biaha nan ta mira e mariniernan pasa den calla cu ne durante nan marchanan. Pasombra ariba su mes e tactica cu ta worde usa durante e demostracion aki ta un cu den bista di fuerz a arma ta algo ridiculo, como cu na promer lugar bo no ta warda un ememigo baha na tera pa bo atake, pero si ta posibel bo ta corre cu ne promer cu e baha tera y na di dos lugar ora cu un enemigo worde derota y sigui hui bo no ta para waaké corre, pero bo ta persiguié te ora bo caba cu né por completo of cu el a laga bo pais. Pero manera nos a bisa caba e demostracion aki no ta pa duna un idea di e tactico di un combate pero mas bien un demostracion di armanan na e publico. Pesey tambe e publico ta keda invita cordialmente pa asisti dia 28 venidero for di 9´or te 10´or di mainta na Westpunt.

PARTICIPACION

Commandante di Mariniers-kazerne ,,Savaneta,, Aruba ta participa cu dia 28 di december 1963 for di 9-10´or di mainta, lo worde teni un demostracion di ehercicionan di combate riba e terreno di Californië - Aruba, y e tereno peligroso riba lamar lo ta 5.000 meter; aumento haltura maximo lo ta 1.000 meter.
E tereno peligroso riba terra lo worde marca cu bandera corra.

TUR HENDE TA BONBINI PA ASISTI NA E DEMOSTRACION AKI.



Pronto tournan 'di ACI y ACC

Barcadera, 27 December
Ta intencion di directiva di e fabricanan chemico na Barcadera pa pronto duna facilidad pa esnan cu kier mira e fabricanan aki di cerca. Schoolnan, miembronan di famia di empleadonan y otronan lo haci un tour door di e fabricanan. Esaki pues lo ta posibel te despues cu henter e fabrica ta cla. Y esaki no ta sina leuw ainda.



Aki ta e lugar caminda otro aña, probablemente na segunda mita e oficina di Elmar lo lamta. Aki nos ta mira a-ariba e tereno for di e brug na banda robez un parti di Wilhelmina straat mas patras Tharsicius College y na drechi ta keda e rooi. Ariba e potret nos ta mira trucknan cu ta trece santo pa haci e tereno igual caminda e edificio lo lamta.

Aki nos ta mira e pareha Frank Sinatra Jr. y Sr. tata y jiu cual ultimo a worde secuestra algun dia pasa door di poco gangster. Frank Jr. entretantu a hanja su libertad contra un suma bastante grandi di placa cual su tata a paga p'e.



Su alteza real Prinses Beatrix ultimamente a habri e centro di reumatismo ''De Jan van Breemen'' na Hulanda. Aki nos ta mira e prinses durante e acto di apertura cu tabata consisti di inauguracion di un potret di De Jan van un portret di De Jan van Breemen.



Un empresa Franses a duna un demostracion cu un modelo di un tal ''Aerotrain'' cual mester por alcanza un velocidad di 400 km. pa ora. E trein tin un motor di avion y no por sali for di su rail unico. E trein ta para door di laga e motor bira otro banda.



Pa tur esnan cu ta duda di e ideanan serio cu Chubby Checker, e rey di Twist, y Rina Lodders di Haarlem, ex miss World, tin e portret aki a worde saca na Philadelphia. Mientras cu Rina ta mustra su reenchi di compromiso jen di orgullo e pareha ta sunchi otro.

E prome encuentro di schaats di e temporada aki a tuma lugar den Friesland na Hulanda caminda nan a corre riba un distancia di 400 meter. Aki un bista di e encuentro.





E premier di China Comunista Tsjoe en Lai a jega Cairo diasabra mainta pa un bishita di un siman na e republica Arabe Uni. Riba e portret aki Tsjoe ta hari cu smaak durante un recepcion mientras cu president Nasser ta para waak.



Atrobe tabatin un arestacion en relacion cu e robo di trein na Ingiaterra. E biaha aki nan a aresta e anticario John Daly di 31 anja. Aki Daly ta cubri su cabes ora nan ta hibe den e warda di polis.

S. Ponson Reina di Caribe 1964

Camacuri, 27 December
Durante un fiesta bailable na Club Caribe cual a worde anima pa Nuebe Sensacion a tuma lugar Pasco marduga, eleccion di Reina di Club Caribe pa aña 1964. Pa e fiesta aki y e eligimento di Reina pa cual tabatin diferente candidato tabatin un gran interes pa parti di e miembronan di e club. Despues cu banda di 12'or e urana di eleccion a worde cera e tarea di contamento di voto a cuminsa. Banda di 2'or y mei di marduga por a worde anuncia cu srta. Sybilla Ponson di Nassaustraat 63 a sali victorioso den e eleccion y cu pa aña venidero lo e carga e titulo di Reina di Club Caribe. E runner-up tabata srta. Nidia Muyale.

Tragedia cu Lankonia a exigi 132 bida

ROTTERDAM, 27 Dec. E bapor na candela Lankonia, segun L. Smit en Co servicio international di remolcador a anuncia, ta wordu lastra poco poco den direccion di Gibraltar. Circunstancianan di weer ta masha favorabel. Asina cu ambos remolcador, qu ta haci e trabao aki- e remolcador di Noruega Herkules y esun Ulandes Poolzee- no a logra ainda mara e bapor demasiado duru.

Herkules ayera a baha dos homber abordo di Lankonia, cu ta haci un comunicasion provicionai que parii patras dje bapor camindа candela a causa menos danjo. Nan ta supone que dos hombernan aki a bolbe baha dje bapor. Poolzee ta actua como un stand by. Te intencion qu asina weer permiti, nan mara tambe e parti dilanti dje bapor. Despues nan lo remolca Lankonia den e direccion normal di nabega. Acerca di Lankonia Poolzee a telegrafia qu e candela a baha E bapor ta cai un poco pa drechi. Tambe nan a anuncia qu Lankonia no a hanja lek. Tambe capitannan dje remolcador ta yen di confianza di por hiba Lankonia Gibraltar. E distancia ta 600 milla di laman si weer keda bon nan lo por llega Gibraltar probablemente den un siman.

Oficialnan dje portavion ingles Centaur, a bisa qu entre e victimanan di Lankonia tabatin hombernan den edad den flus di etiket, qu a muri door di cansansio o hoga. Centuar, a llega Gibraltar qu 55 morto. Nan no por a identifica un 20 persona. E homber qu a wordu baha qu helicopter riba Lankonia John Parry di 33 aña, a bisa que parti patras dje bapor no tabata caliente pero que calor a bira intenso ora quel a llega den cercania di e zwembad. El a mira tambe abordo 4 salvavida qu no a ser usa.

Un agente dje compania di nabegacion John Blandy, a bisa qu su compania a hanja orden pa parti placa entre tripulasion y pasahero di Lankonia. Cada miembro di tripulasion lo hanja 75 florin y pasaheronan 50. E sobrevivientenan a hanja un lista riba cua ta para cuantu panja nan por bai busca den pacusnan

Varios sobreviviente di Lankonia qu a llega Funchal capital di Madeira, ta kere que candela na Lankonia a cuminza den e salon di belleza pa damas abordo dje bapor. En general nan ta di opinion que tabata un candela insignificante pero qu a aumenta probablemente door di bientu. E Ingles Alan Gordon a bisa qu e candela prome no tabata causa preocupasion pero a bira un desastre, pasombra a resulta que tripulasion no por a combati e candela. Tambe nan a baha boto salvavida qu tabatin lek. Alan Gordon a critica actitud de tripulasion. Varios biaha - miembronan dje tripulasion a ninga pa yuda pasaheronan. No tabatin ningun ayudo o direccion na trabownan di rescate abordo di Lankonia. Nos boto salvavida no tabatin rema, asina qu durante 11 ora largu coriente a lastra nos, segun Alan Gordon.

Den un hotel na Casa Blanca e sobreviviente Albert Geoffry Hooley a conta qu en general pasaheronan di Lankonia tabata menos exita qu algun miembro dje tripulasion. Algun boto salvavida tabata mitar yen, y tambe el a mira qu un boto salvavida ta yen di miembronan di tripulasion qu di pasaheronan.

Sobrevivientenan di Lankonia na Funchal a ninga di haci uso di nan viahe di regreso pa Europa que bapor di pasahero Arcadia, qu a ofresenan di hibanan. E rason ta, qu Arcadia ta dje mesun compania qu Lankonia.

uen e anuncia, qu segun e recien balansa dje cantidad di victimanan dje desastre qu Lankonia tin 896 sobreviviente 96 morto y 36 perdi. Segun anuncia e bapor tabatin un tripulasion di 1000 persona.

Essolito a celebra Pascu cu 500 mucha

Oranjestad, 27 December

No menos qu 500 mucha a laga basha Dialuna merdia pa e Club Juvenil Essolito di Shouten, ora cu a tuma lugar ayanan e partimento anual di regalonan. Esaki tabata di seis biaha cu e club desde el a worde estableci y stimula pa señor G.J. Shouten a celebra fiesta di Pasco. E aña aki e fundador a hanja yudanza na partimento di e regalonan, drinks kuki etc, for di señora R.F. van Koot de Bruyn, esposa di un huez na Aruba y señorita Lieneke Swanenburg, yiu muher di tambe un huez local. Señora Van Koot a declara na nos, cu Dialuna pa di cuater biaha tras di otro el a duna asistencia na e fiesta di Pasco di Essolito. ´´Mi ta hanja masha bunita cu continuamente Sr. Schouten ta haci esaki completamente ariba propio iniciativo. Ta enberdad e yiunan di famianan pober cu ta hanja regalonan y cos dushi. E aña aki tambe esaki a bira un exito. ´´Segun señora Van Koot, kende a conta tambe cu un protesta enorme a worde tendi ora cu señor Schouten a bisa cu e no sabi cu si otro aña lo e bolbe fiesta Pasco cu Essolito, ningun hende sabi con señor Schouten cada aña ta logra di haña asina un cantidad grandi di regalonan y cos dushi pa e muchanan.

Pero en todo caso comercio cu ta yudé por ta sigur, cu tur loke nan duna, grandi y chiquito, no por a hanja un mihor destinacion.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Aruba y Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di aña nobo dia 1 di januari 1964 entre 11´or di mainta y 1´or di atardi na nan residencia.

Traje liber.

Intento di huida a costa su bida

Berlin, 27 Dec. Mientras diez mil Berlines Occidental riba prome dia di Pascu a pasa sin ningun incidente e frontera di Occidente pa e parti Oriental, guardianan di frontera di Alemania Oriental a tira un hoben Berlines Oriental, qu a logra hui pa parti Occidental dje ciudad. E hoben di 18 anja y un amigo tabata bulando e muraja pa e sector Mericano ora qu e guardianan a descubrinan. Nan a tira riba e refugiadonan y a herida e prome den lomba. Apesar di esaki el a logra benia su curpa ne parti Occidental dje muraja.

El a worde hospitalisa na Berlin Occidental qu heridanan serio, caminda el a muri despues. Tambe su amigo qu a sufri un shock ta hospitalisa.

Segun testigonan guardianan di frontera dje parti Oriental a los 8 te 10 tiro riba e refugiadonan.



Ultimamente a sali for di Antwerpen e expedicion Belgo-Hulandes 1966 pa Polo Sur. Riba e portret aki nos ta mira e bapor cu cual nan ta viaha ´´Magga Dan´´; e otro portret ta mustra e equipo di cientificonan cu lo hasi investigacionnan den e frialdad enorme di Polo Sur.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij -en Uitgevers- en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Vrijdag 27 Dec:
De Veer: 8.30 p.m. ``Muziek is Troef``all
Rialto: 8.00 p.m. ``Carthage in Flames``18 j
Principal: 8.00 p.m. ``Too hot to Handle``18 j
Aurora: 8.00 p.m. ``Rider On a Dead Horse``all
Savaneta: 8.00 p.m. `` Black Gold``all
Aurora : 8.00 p.m. ``Vacaciones en Acapulco``all

BOTICANAN DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1081-1180. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 2119.

DOKTERNAN DI WARDA

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 21/22 Dec Dr. J.R. Leo San Nicolas-Sta Vruz-Sav 21/22 Dec Dr. A. v.d. Hoeven.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda

San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

Diabierne 27 di December

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.30	Robin Hood
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Sports News
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Perry Mason
10.00	Sign off.

RADIO CARACAS

Diabierne 27 di December

8 45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio llector Monteverde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	El observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Cumpleanjos



Demetra Orman

Dia 23 di Dec. a cumpli 90 anja Demetra Orman di Pagaystr. 2, felicitacion ta bini di su nieto, y 1 tuma nieto y demas famia y conocirnan.

Dia 24 di December a cumpli 17 aña e simpatica señorita Pascualita Vrolijk. Felicitacion ta bini di su mama Florita, tanta Mozes, rumanan Hendriek, Buchi, Swinda, Dionisio, Willem, Versi, y Debby, subrino Alfo y Cesar, amigo y amiganan, y demas famia Vrolijk, Arends, y Mac en Tosh.

Dia 26 di Dec. a cumpli aña Señorita Ita Wolff, felicitacion ta bini di su mama Juanita, rumanan Tina, Rosa, Catrien, Jopi, Jantjie, Rietje, Theo. Adi, madrina Johana Werleman, Johanita Wolff., padrino Dito Tromp tanta Petra, Omo Luis, Chepi, Masjie, welo Wico. demas famia Wolff, Tromp Werleman, Oduber.

Coro nobo a canta na San Nicolas

Oranjestad, 27 December.
Durante di Misa di Pasco 8'or y mei , e coro di homber cual ultimamente a worde funda na San Nicolas, a duna su promer actuacion.
E hombernan hunto cu e coro di muchamuhernan a canta e Misa di tres stem di Lodewijk de Vocht. E Misa di Pasco marduga na San Nicolas a worde canta door di e coro Vivons en Chantant. Dirigente Ad Stenzen, segun a worde informa na nos a keda especialmente pa esaki poco tempo mas na Aruba, pa gia e coro durante e Misa di Pasco.



E investigacion di e secuestracion di Sinatra Jr. a produci no solamente arestacionnan pero tambe casi henter e cantidad di placa di rescate esta 240 mil dollar. Na robes: John Irwin di Hollywood 42 anja e mayor di e sospechadonan den warda di polis na San Diego. Nan a hanja un reenchi cu e initialnan F.S. serca dje y un suma di casi 50 mil dollar.
Na drechi: Dos polis di F.B.I. ta mustra e suma cu nan a hanja riba un mesa na prensa.



Despues di e quiebra di relacionnan diplomatico entre Indonesia y Malesia e tension entre e dos paisnan a subi mas ainda. Malesia a tuma medidanan pa aumenta nan forzanan di guerra pa enfrenta eventual atakenan di Indonesia.
Tur homber entre 21 y 28 anja ta worde registra pa servicio militar. Aki un bista di un oficina di registracion.



E actriz di cine Belga Catherine Spaak, 18 anja y sobrina di e minister di exterior di Belgica a regresa Roma cu su jiu muher di shete luna. El a worde detene na frontera di Francia cu Italia door di polis riba peticion di su esposo Fabrizio Capucci di 24 anja. Catherine a bandona e cas pa semper y a bai cu su jiu. Riba e portret nos ta mira e artista na su jegada na stacion di Roma, un polis ta tene su jiu.

























HOROSCOPO PERSONAL

pa diasabra 28 di december 1963.

ARIES 21 maart - 20 april
Bo ta energico y vital pero bo por tin di haber cu personanan sentimental, tene cuenta cu esey, Asuntonan di amor por exigi extra pasenshi.

TAURUS 21 paril - 21 mei
Trata pa comprende otronan si tin diferencia di opinion riba tereno personal. Tene pasenshi y warda un mehor oprtunidad.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Influencia di amigu y conocirnan por eherce cierto presion riba bo. Evita gastunan innecesario y no fia placa.

CANCER 22 juni - 23 juli
Acento ta cai awe mas riba deseo y necesidadnan di otro. Su bo kier logra algu awe, bo mes lo tin di hasi'e.

VIRGO 24 augustus - 23 september.
Aspectonan finnaciero no ta muchu bon; no fia placa y tampoco confia riba otronan. Hasi tur cos bo mes mas tantu posibel.

LIBRA 24 september - 23 oktooer.
Asuntonan di bo partner di matrimonio por causa problemanan pa bo awe. No hala atras, mustra comprendimentu y duna cooperacion.

SCORPIO 24 oktober - 22 november.
Bo por ta poco nervioso awe, pensa riba esey prome cu bo reacciona of huzga otronan. Tin aspectonan di algo inespera.

SAGITTARIUS 23 november - 21 december.
Interesnan di sernan queri ta exigi hopi tempu y atencion y ta pone poco presion riba bo finanzas. Evita tur cos cu ta trese riesgo.

CAPRICORNIUS 22 december - 20 januari.
Bo famia y bo vecindario ta exigi bo atencion awor. No dedica bo atencion na otro cos. Den amor bo mester ta mas optimista.

AQUARIUS 21 januari - 19 februari.
Tene bo relacionnan cu otronan mas trankil posibel. Por tin personanan trabahoso pero mustra bo mes diplomatico.

PISCES 20 februari - 20 maart
Tene cuidao pasombra awe bo por hasi algu cu despues lo bai costa bo placa y trese dificultad. Anochi ta favorabel pa amor y diberticion.

Bishita di pascu na Berlin Oost

Berlin, 27 Dec. Segun polis di Berlin Occidental mas di 73,000 Berlines Occidental a bishita nan familia ne parti Oriental dje ciudad. E puestonan di frontera di Alemania Oriental a conta riba mas o menos 150,000 bishitante.

Foi ehecusion dje sistema di pas ya 110,000 persona a haci uso dje pasnan aki.

Pa evita e personanan qu a pidi un pas para asina tantu den frialdad ambtenaarnan di Berlin Occidental y Oriental a bira di acuerdo pa duna karchi qu numeronan door di cua e personanan qu ricibi un dje karchinan por bai nan cas pa algun ora. Tambe nan kier regla di tal manera qu na tumamento di pas e persona relasiona sa, ki ora nan por yudele.
Tambe admision dje Berlinesnan Occidental pe parti oriental via un dje cincu entradanan ta pidi hopi pasenchi dje bishitantenan asina qu nan a controla pa ora na cada puesto di entrada por lo menos 800 peatones. Pa e tres mil auto qu a sali pa Berlin Oriental, control a dura solamente un minuut pa auto.

Comercio entre Spanja y Cuba

WASHINGTON, 27 Dec. Ministerio Mericano di asuntunan exterior ayera nochi a duna expresion na nan preocupasion tocante comercio y trafico entre Spaña y Cuba. E kestionnan aki actualmente ta den deliberasion qu Gobierno Spaño. Den un declarasion corticu ta ser bisa, que deliberasionnan a wordu haci den un ambiente amistoso, qu ta caracteristica pa relasionnan entre Merca y Spaña. Sub minister di asuntunan exterior pa asuntunan Europeo, William Tyler, a dlibera qu autoridadnan Spaño, ora qu el a permanece diabierne na Paris di regreso despues dje conferencia di NAVO na Paris. Ambtenaarnan di State Department despues a duna como nan opinion personal, que ayudo Mericano na Spaña den cuadro dje programa di ayudo pa exterior por wordu suspendi segun constitusion Mericano. Segun e, servicionan Spaño di aviacion na Cuba a aumenta y tin plannan pa expansion dje comercio entre Cuba y Spaña.

Jack Ruby somete na examinasion

DALLAS, 27 Dec. Dos dje psychiaternan di mas famoso di Merca, Amnfred Guttmachter y Walter Bromberg, a cuminza qu examinasion psychiatrico di Jack Ruby asesino di Lee Oswald. Abogadonan di Ruby a pidi pa un tal investigacion tambe nan a laga ''FBI'' sa, qu Ruby ta dispuesto pa wordu somete na cualkier examinasion psydchiatrico, ademas di un prueba qun ''Descubridor di mentira'' o cualkier otro prueba scientifico. Ta parse qu ''FBI'' ho tin idea di tuma den pa e plan menciona.

Mc Namara tocante Sur Vietnam

WASHINGTON, 27 Dec. Minister Mericano di defensa Robert McNamara qu awe a regresa Washington di un viahe pa Vietnam Del Sur ta optimista loke ta referi e compania di gobierno Sur-Vietnames contra Vietcongnan communista.
McNamara, qu awe meste duna president Johnson ainda rapport di su viahe, a bisa periodistanan na su llegada, qu atakenan di rebeldenan Vietcong, directamente despues di a tumba gobierno di Ngo Dinh Diem a aumenta monstruosamente. Per den ultimo 10 dianan e atakenan a stop notablemente.
E minister a bisa que operasionnan contra forzanan communist di guerra lo ta otro aña mas eficaz. Nan lo biokia accionnan communista.